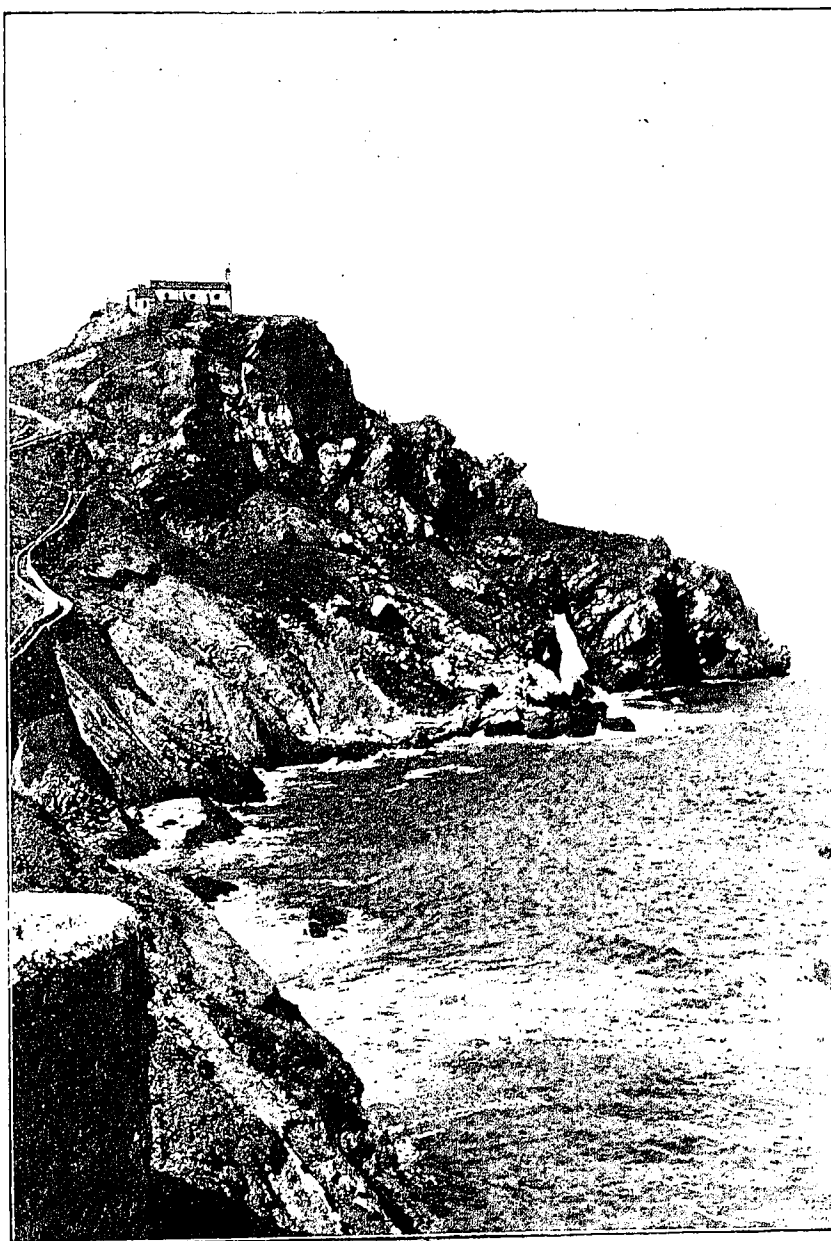


**LA BASKONIA**  
\* REVISTA ILUSTRADA

AÑO XV

BUENOS AIRES, JUNIO 10 DE 1908

N.º 529



SAN JUAN DE GAZTELUGACHE (BIZKAYA)

# LAS FIESTAS EUSKARAS

## Y EL IDIOMA BASKO



La desaparición del euskara causaría irremisiblemente nuestra ruina y la región baska moriría como muere la hoja en otoño al ser privada por la naturaleza de la savia nutritiva, como desaparecería en nuestro globo todo rastro de existencia viviente si el sol nos negara su luz y calor vivificadores.

Por muy laudables que sean los generosos esfuerzos de los literatos baskongados que luchan con denuedo por el reconocimiento del baskuenze, no basta eso.

Hay que imprimir al baskuenze un impulso más vigoroso y decisivo; hay que infiltrarlo en la masa del pueblo euskaro; llevarlo á la cátedra y á las escuelas; colocarlo en el libro y el periódico; hacerlo necesario, por todos los medios y á toda costa, recomendando que los que aspiran á puestos y cargos en el país posean ese idioma y lo hablen corrientemente.

Baskonia tiene una brillante historia; en su seno se esconden leyendas interesantes que reflejan las escenas de su vida patriarcal ó los odios de aquellos encarnizados bandos que azotaron y perturbaron la sociedad baskongada; sus montañas están llenas de recuerdos y su primitivo idioma sabe cantar sus amores y sus grandezas con armonías sublimes.

Empero, ¿dónde hallar esa historia, esas leyendas, esos recuerdos que conmueven el corazón si nuestros padres no nos legaron libros que atestigüen sus grandes hechos; si hasta ahora nadie ó casi nadie, con alguna excepción, se cuidó de reunir y agrupar los datos dispersos en los archivos privados, en los centros del Estado é impresos tan sólo en la memoria de nuestros venerables ancianos?

He aquí lo que apoya y justifica la existencia de los Juegos Florales, esos torneos de la inteligencia en que al lucir sus galas la literatura vá presentando cuadros de la vida social, recuerdos gratos al alma, ejemplos de heroicidad ó ecos de los sentimientos que el pueblo conserva en el fondo de su alma.

En esos certámenes brilla la galanura del idioma purificándolo del aluvión de frases y giros extraños y aspirando á devolver al baskuenze su pristina originalidad.

El complemento son las fiestas euskaras anuales instituidas con gran oportunidad para mantener vivo el fuego sagrado del patriotismo á la par que el progreso de nuestra agricultura y ganadería.

Si hemos mencionado con entusiasmo el favorable resultado de los exámenes de la cátedra de baskuenze de Bilbao, es con objeto de esti-

mular á la Diputación de Gipúzkoa á que imite tan plausible ejemplo creando en esta ciudad una cátedra análoga.

Sabemos que se nos ha de contestar que ya existió hace algunos años, explicada por el ilustrado presbítero don Gaspar de Oregui, y que hubo que suprimirla por falta de alumnos.

S. M. la Reina doña María Cristina, queriendo rendir un homenaje de consideración y aprecio á la lengua del pueblo euskaldun fué una de las discípulas más constantes.

Pero no importa. los tiempos han cambiado y hay que aprovechar en estos instantes el deseo de muchas personas ansiosas de conocer el idioma euskaro, y la Diputación de Gipúzkoa está en el caso de restablecer esa enseñanza.

Los Juegos Florales forman un magnífico oasis en la existencia de nuestra vida febril, agitada, nerviosa, que con arreglo al modernismo amanece con un acontecimiento que se hace ya viejo al ocaso.

¡Y cuánta grandeza hay para cantada por los poetas en nuestro mar, en nuestras montañas, en las costumbres, en la lengua!

¡Qué recuerdos evocan en estas justas lides las tradiciones, la historia!

Los poetas pueden escoger episodios sublimes, personajes mas elevados que los Nibelungos, y leyendas admirables que, arrancando de los campos de batalla, terminan bellísimamente en las enhiestas agujas del Aralar ó del Aitzgorri.

Diputación, Ayuntamiento, Consistorio, comisión de Fiestas Euskaras, amantes todos del hermoso país basko, haceis bien en alentar con vuestra protección á esta juventud escogida encargada de ensalzar las glorias del país y levantar el decaído espíritu de la raza.

Haceis una obra patriótica con procurar que se conserve nuestra lengua, vigorosa, robusta, abundante y venerable, por su antigüedad, para que no se pierda en la profunda perturbación de los tiempos modernos y para guardar el respeto debido á la memoria de nuestros padres, á los héroes de nuestra historia y á los genios que brillaron por su fé y por su talento.

ALFREDO DE LAFFITTE.

San Sebastián

### BI LORE ALDI

Lore samindu bakar jayozan  
 Obi otz baten belar gañean,  
 Ta nekazari batek artuta  
 Nastutu zuben shorra batean;  
 Ta guztiz apaindu zubenian  
 Lokarri ederrian bildurik  
 Zion biotzetz gizonak fedez  
 Lore ayeri begiraturik:  
 —¡A, zeñek somatu, nork pensatu  
 Lore guztien aben erdian  
 Dagola bat jayotakoa  
 Obi otz arren bakardadian!

.....!

F. L. A.



## QUIERO SER NEUTRAL

Yo recibí dos palizas: una de los liberales por sospechoso de carlista, y otra de los carlistas por sospechoso de liberal.

TRUEBA.

Estas sencillas palabras del sincero Trueba han acudido á mi mente siempre que he visto uno de esos hombres de equilibrado espíritu, de clara percepción y de corazón sereno que permanecen alejados de toda lucha mezquina, y cierran los ojos á las ruindades que cometen los hermanos convertidos en enemigos por baladíes opiniones.

Unas veces por creer que muchas de las diferencias que alejan á unos hombres de otros no debían existir porque son su causa nimiedades insuficientes á distraer la atención de inteligencias algo cultas; otras veces por no participar en absoluto de la opinión de ninguno de los bandos, y en ocasiones por no crearse enemigos al afiliarse á uno de los partidos, hay muchos que pretenden no ser de los unos ni de los otros, mantener amistad con todos y vivir en equilibrio constante. «Yo quiero ser neutral», exclaman.

«Yo quiero ser neutral» y fieles á su máxima, si amables son con unos, esfuérganse en serlo con los demás; si prestaron un pequeño servicio á los de un grupo, se desviven por buscar ocasión de prestárselo también al otro y así, siempre en tensión por no aparecer inclinado hacia ninguno de los lados, creen vivir en un término medio siendo amigos de todos.

Y sin embargo no lo son. Al contrario; el hombre neutral es enemigo de unos y de otros. Se le obliga á decidirse á ser amigo de un bando y enemigo de los demás, si no quiere ser enemigo de todos; es preciso decidirse

y abrazar y defender una opinión. Esto sería loable en luchas de inteligencia, en luchas leales y nobles en las que se discute la resolución de ideales elevados, pero casi siempre la lucha es ruin; se discuten cuestiones de amor propio mal entendido y muchas veces se va á sabiendas contra la razón. Y en estas lides indignas de quien en algo estime su cultura, dice el hombre sensato: «Yo soy neutral». Pero no se le permite serlo; mejor dicho, podrá serlo, pero parecerlo no.

Yo quiero ser neutral. No soy carlista. Ni soy liberal. Sin embargo al ver que en las discusiones políticas reservo siempre mi opinión, «carlistón» me llaman los liberales y «liberalote» me llaman los carlistas.

Al ser hombre conservo las más necesarias prácticas piadosas que de niño me enseñó mi madre. Y porque las conservo «sacristán!» me dicen los que las olvidaron, y porque conservo las más necesarias «hereje!» claman los demás.

Yo defendí siempre con cariño loco á mi patria, y «bizkaitarra!» bramaron cien voces. Pero intenté descubrir alguna llaga suya á fin de que la curaran y «maketo!» bramaron otras cien.

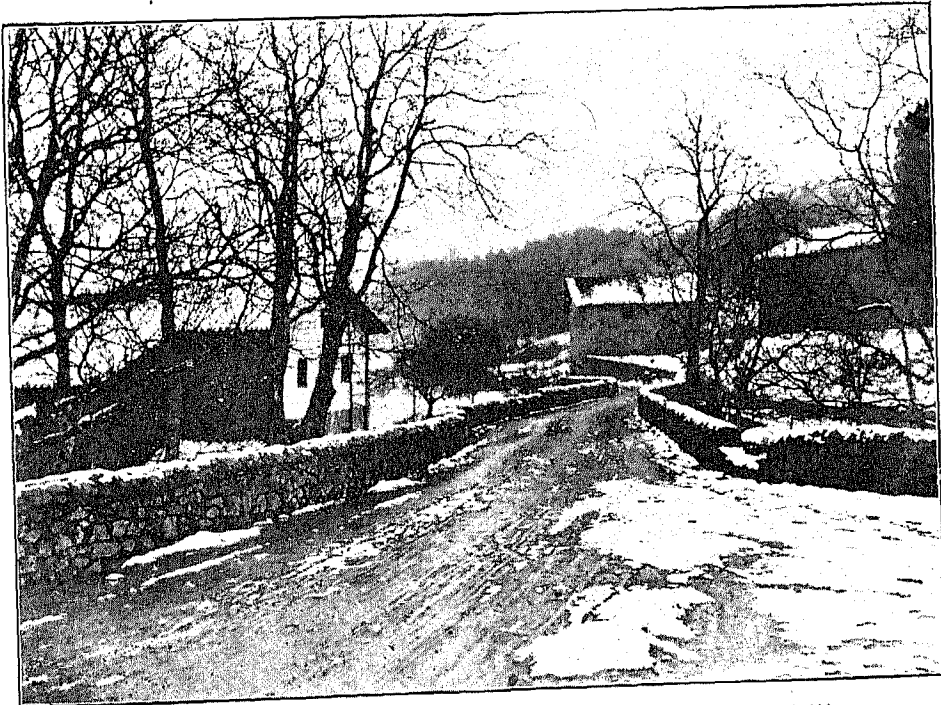
Y yo que creí ser neutral, soy carlistón, sacristán, bizkaitarra, liberalote, hereje y ¡hasta maketo!!

Permanecer en un término medio es muy difícil en estos tiempos de mezquinas rivalidades. Y á los que tienen suficiente entereza para hacerlo, el único consuelo que les cabe es la satisfacción de no haber gastado energías en discusiones inútiles.

Por lo demás, ya sabemos lo que nos espera á los neutrales, lo que á Trueba. Una paliza de los liberales por sospechoso de carlista y otra de los carlistas por sospechosos de liberal.

G. DE M.

Madrid.



Paisaje de invierno en Arrazua (Bizcaya) - Fot. de Gabino L. Seijó  
(Primer premio en la Sección Tipos y Costumbres de nuestro Concurso Fotográfico)



## Reflexiones morales

Para dedicarse á moralista en estos tiempos en que priva una moral tan acomodaticia, se necesita una gran dosis de buena fé y una ingenuidad á toda prueba.

La vertiginosa rapidez con que se suceden los acontecimientos y la lucha cada vez más difícil por la existencia, admiten cierta tolerancia en las costumbres.

Lo que en las generaciones pasadas estaba mal visto, hoy, desgraciadamente, tiene carta de naturaleza en la sociedad.

Tramposo era hace un cuarto de siglo sinónimo de sinvergüenza y en el día se dice, claro que por las personas de conciencia muy elástica, que es un hombre que, sabe vivir.

En este orden de ideas ha cambiado tanto la sociedad que no sabemos á donde va á ir á parar, por más que aún queda mucho bueno en ella, y estimamos que los buenos sentimientos dominan, pero cual sucede en todas las cosas, más ruido meten cuatro chillones que ciento que callan y esto hace que prepondere lo malo.

Las gentes afectas á la moral leerán con gusto las reflexiones que nos sugieren los vicios y defectos que afean á la humanidad.

El vicio es una imperfección moral y grave, así como el defecto es una imperfección leve.

No tienen analogía uno con otro: al contrario, son los polos opuestos, porque el vicio se produce por el instinto de auto-destrucción que en nosotros existe y el defecto por el de protección á sí mismo.

Nacen de dos fuerzas distintas que luchan eternamente en el ser humano.

Cuando estamos bien equilibrados y gozamos de perfecta salud, oponemos al vicio una gran resistencia pero la predisposición á desarreglos nerviosos ó mentales le abre las puertas de nuestro organismo y penetra en él para abandonarle con dificultad ó no abandonarle nunca.

El vicio tiene gran semejanza con la locura, y como ella aísla al hombre de las condiciones normales en que vive la sociedad.

El vicioso que se cree contento y satisfecho con la vida y anhela sus delicias, no sabe que en realidad es víctima de un secreto é imperioso deseo de morir.

El no lo comprende y por eso busca la alegría, el jolgorio y los placeres, pero sus medios tienden á la destrucción. Jugador, alcohólico y morfínico, en los tres casos propende á su desaparición en un limitado y demasiado breve espacio de tiempo.

La afección cardíaca, el *delirium tremens*, y el amodorramiento, certifican las pruebas de este aserto.

¿Por qué nos encolerizamos? ¿Acaso porque tenemos un temperamento sanguíneo ó bilioso?

No; pues muchos sanguíneos y biliosos disfrutan de un genio apacible y tranquilo.

Nos encolerizamos porque conocemos la debilidad de nuestro carácter impropio á la resistencia y la contradicción le domina y vence.

Recurrimos á la violencia á fin de que ésta supla en un momento determinado nuestra falta de energía.

El orden pide un esfuerzo constante. Nada hay que exija un gasto de energía tan grande como la observancia de una regla que no es obligatoria.

Los desordenados llaman rutina á todo lo que sea método, porque son incapaces de comprenderlo.

Enfermarían si se les obligara á ordenar sus cajones, sus ropas, sus ideas y su tiempo.

La educación que es una conveniencia necesaria para vivir con fruto en el mundo, merece algunos comentarios. Consiste en una reunión de medios que se emplean para formar un corazón y un carácter y constituye la moral perfecta.

La instrucción no es más que una de sus partes y no se refiere más que al espíritu, mientras que la educación comprende la dirección de todas nuestras facultades.

La instrucción es un cultivo; la educación un ingerto; con la instrucción se puede llegar á saber mucho, pero con la educación se conduce uno bien y en esto está la diferencia.

Nada hay tan peligroso como un hombre instruido, si es vicioso, porque pondrá todo su talento al servicio de sus vicios.

No basta por lo tanto instruir á los niños; en las escuelas hay que darles nociones de educación para que sus sentimientos y pasiones sean generosos y tolerantes.

Instruidos podrán brillar, bien educados serán felices. Dice Segúr:

« La educación debiera ser mirada por el Estado como la parte esencial de la legislación. Los modernos nos ocupamos bastante de la instrucción y muy poco de la educación que forma el carácter.

« Los antiguos eran en este punto mucho más reflexivos que nosotros; también es cierto que cada pueblo tenía un carácter nacional que ahora nos falta. Nosotros confiamos el talento á las cátedras y el carácter á la casualidad.»

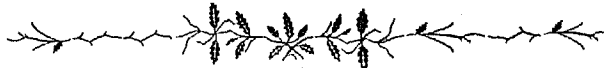
Nuestras ideas y sentimientos, nuestras costumbres y maneras, dependen del roce con las personas con quienes hemos vivido y alternado desde la infancia.

La sensibilidad, el espíritu, y hasta el habla adquieren el carácter de las gentes y objetos que nos ocupan habitualmente.

Nos parecemos á esos insectos que toman el color de la hoja sobre la que están destinados á pasar su efímera vida.

ALFREDO DE LAFFITTE.

De *El Pueblo Vasco* de San Sebastián.



Paisaje de Lemona (Bizkaya)

## PUEBLOS BASKOS

# AMASA

—Dice usted que doscientos años?

—Si señor; doscientos!

—Si supiera hablar....

—Diría tales cosas y tantas, y tendrían sus palabras tal valor, tal expresión, que la impresión de su discurso nos habría de causar intensísima sensación.

—De manera que, aquí, á su pie, seguramente se cobijó más de una vez el gran gipuzkoano Larramendi, ¿no es eso? y pasaron bajo su frondoso follaje los Zurinecas, señores de la casa Legarra...?

—No sé quienes fueron esos señores, pero sí puedo asegurarle que alentaron bajo su sombra y rozaron su tronco los Jáureguis, los Zumalacarrequis, los Iturbes, los granaderos de ambos bandos, y ha oído pitar más balas, y ha visto correr más gente, y á su alrededor han pasado tantas cosas y tanto tiempo que, como he dicho á usted antes, que sería el sermón de los sermones el que pudiera hacer, si así le fuera dado.

Este diálogo sostuvimos, frente á un añoso nogal, en la subida de la villa de Amasa.

Este artículo pensado en baskuenze (como todo lo que hago bueno ó malo) y traducido al castellano en cuanto cabe, y en cuanto lo consiente la índole de ambas lenguas, no es más que un apunte, un ligero boceto, pero copiado del natural, y sabido es que toda línea por vaga que sea en estando trazada ante modelo vivo posee ya su principio de verdad y por ello su fundamento artístico.

Dibujemos.

Amasa se asienta en una colina de cono truncado, de contados metros de altura, es decir, no muy elevada.

Una iglesia, tres ó cuatro casas de aspecto bastante antiguo, una fuente de agua corriente y según reza su inscripción construida en 1867, otra restaurada ó de reciente construcción; frente á unos maizales el cementerio ocupando una situación magnífica y de gran propiedad, el santo lugar es de lo más decoroso y que honra á Villabona y Amasa.

En medio de todo esto se levanta la iglesia que es de la advocación de San Martín, parroquia de los dos pueblos que acabamos de nombrar; es de construcción maciza, sus cuatro lados son sillar concienzudamente labrado.

Su arquitectura no se compone más que de líneas perpendiculares lisas, que desde su base se elevan al cornisamento general, y ninguna ornamentación distrae su trazado. Sin torre sería una casa de defensa ó uno de esos casones señoriales del siglo XV.

Esta pequeña población se reduce pues, á un grupo de casas, una plaza y algunos caseríos inmediatos de labranza.

La misa mayor que se celebra en la parroquia de Amasa es de tanto carácter y tiene un sabor tan especial que nos hizo recordar el lápiz de los pintores filósofos. Por eso recordamos con frecuencia al amigo Regoyos.

Parece que todos los dibujos que el original y notable artista conserva en sus innumerables croquis, andan allí sueltos como escapados de las hojas de los albums.

Las encorvadas abuelas tapadas con sus tupidas mantillas y con las tradicionales *bidumenas*, las jóvenes que llevan el libro de oraciones en una mano y el pan ofrecido en la otra; los *gisonos* con las chaquetas colgadas por uno de los hombros cuya prenda visten en el atrio, el cura que sube sudoroso la cuesta, el tamboril que al final de la Misa va en vanguardia de la procesión amenizando el acto con los acordes de la marcha de *San Ignacio*, en fin, todo ello produce un conjunto tan agradable que su misma sencillez cautiva, y sin saberlo, esa misma bondadosa sencillez se convierte, ante los ojos del artista, en venerable y superior grandeza.

El vecindario se despidió en el atrio, gente modelo en cuyos pechos no sienten más que el amor al bien, y nosotros, á la vez, bajamos tras ellos, lanzando miradas al Hernio, al Loatza, al Eskuiturri, gigantescos y soberbios monumentos de granito.

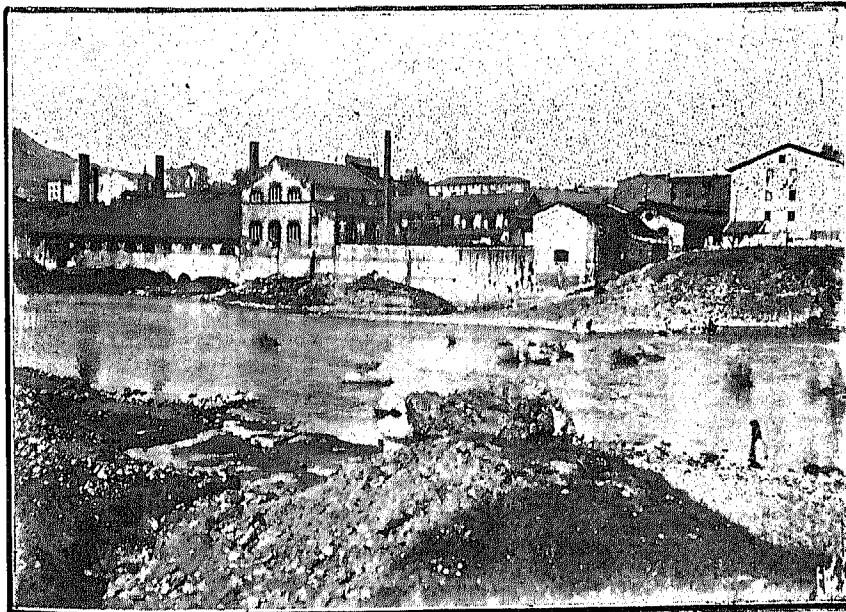
Desde una de las faldas de Amasa, dirigimos el anteojo al segundo término del cuadro, que es la casa modelo «Fraisoro», y en ella divisamos á varios señores que hablan y que accionan.

\*\*

Allí vamos, y comprendiendo la gran importancia práctica y trascendental que indudablemente posee el caserío modelo de la Diputación, dedicamos toda la tarde á la visita del indicado edificio, cuya descripción no hacemos por ser preciso para ello un artículo aparte.

Ya la noche nos envolvía. Dirigimos una mirada á Amasa, pero nada, era una placa velada, se distinguía algo, algo que sobresalía de la línea. Era que se adivinaba la torre de la iglesia de San Martín.

F. LÓPEZ-ALÉN



## FÁBRICA DE HIERRO

de

«Santa Ana» de Bolueta

En las cercanías de Bilbao encuéntrase esta importante fábrica, y según tenemos entendido, es la primera de Altos Hornos que se estableció en la península.

Los talleres están instalados con todos los adelantos modernos y en ellos se funden multitud de artículos de grandes aplicaciones.

Se han ejecutado en los Altos Hornos de Bolueta trabajos de gran importancia, tanto para el país como para fuera del mismo.

El grabado que publicamos, aunque en tamaño muy reducido, dá idea de la importancia de tan renombrado establecimiento.



## LAMIA

(Leyenda marítima)

En efecto, el mayor de los cetáceos, perseguido por su antagonista, y furioso con las heridas que recibiera en la lucha, volaba sobre la superficie del mar, asomando su encorbado lomo y parte de su cráneo colosal. Al divisar delante de sí otro objeto que le cortaba la retirada, lanzó un bufido terrible y embistió con toda la fuerza de que era capaz para arrollar aquel nuevo obstáculo. La segunda ballena seguía de cerca, y el esquife de Gil apenas podía mantenerse en sus aguas á fuerza de remos.

—Lanza el arpón, hijo mío—gritaba el piloto;—lánzalo al nacimiento de la cabeza.

Jorge se santiguó, murmuró el nombre de Blanca, y al pasar el cetáceo casi rozando la proa de la pinaza, arrojó el arpón que fué á hundirse silbando en el cuerpo de la ballena.

La terrible sacudida que dió al sentirse herida de nuevo, hubiera hecho zozobrar la pinaza si ésta no se hubiese separado algunas brazas del hervidero que formaban las aguas azotadas por la formidable cola del monstruo.

Su cuerpo se sumergió hasta el fondo del mar: la segunda ballena, perseguida por Gil, que arrojaba gritos de triunfo, prosiguió la huida sin reparar en la desaparición de su enemiga; ambas se perdieron de vista como dos fantasmas, en dirección de la carabela.

Mientras duró tan peligrosa lucha, la noche se había acercado y algunas nubes de color plomo volaban pesadamente en la atmósfera.

La pinaza permanecía estacionaria, aguardando sus tripulantes en el mayor silencio la aparición de su presa. Empezó á recojerse la cuerda amarrada al anillo del arpón, y al cabo de algún tiempo se vió asomar entre las sombras de la noche el lustroso cuerpo del cetáceo.

—Atención, muchachos—gritó Jorge á sus marineros—aún no está muerta y puede darnos que hacer.

A otros pescadores menos experimentados hubiera engañado, sin duda, la inmovilidad del monstruo, cuyo cuerpo, inerte y sin vida al parecer, seguía todas las ondulaciones de las olas.

De repente hizo un esfuerzo supremo; arrojó chorros de agua mezclados de sangre, sacudió la cola de una manera espantosa y huyó con la velocidad del rayo.

La pinaza, á cuya proa estaba atado el otro extremo de la cuerda, fué arrastrada en aquella furiosa huida.

La noche había cerrado del todo.

Nada más fantástico que el ver aquel fragil barquichuelo surcando las olas al través de la oscuridad más profunda, con una rapidez sólo comparable á la del huracán.

La ballena aceleraba su marcha en los últimos esfuerzos de la agonía; el arpón desgarraba sus carnes, la cuerda tirante formaba una línea horizontal perfecta, y la pinaza, inclinada su proa, volaba arrastrada por aquel torbellino.

Los marineros aterrados, crizado el cabello, sueltos los remos, no se atrevían á gritar temerosos de que sus gritos acelerasen aún más la marcha del monstruo. Sólo Jorge en pie seguía con sus ojos de lince todos los movimientos de la presa, cuyo cuerpo oscuro, apenas se divisaba entre la lobreguez de la noche.

Este espectáculo tenía algo de sobrenatural.

Al fin uno de los marineros más viejos se atrevió á proponer el cortar la cuerda, y ya se disponía á ejecutarlo cuando Jorge le gritó:

—Quieto, Pedro, quieto, te digo, ó por Dios vivo que te arrojo al mar.

—Pero capitán,—replicó el marinero,—nuestra pérdida es segura.

—Adelante cobardes,—contestó Jorge chispeantes los ojos de cólera.

—La tempestad se nos echa encima—gritaron otros.

—Cortad la cuerda si quereis: pero os advierto que agarrado á ella seguiré yo solo á la ballena hasta el fin del mundo. ¿No veis imbéciles que ya se le agotan las fuerzas?

Pedro arrojó el hacha con que se disponía á cortar la cuerda y se sentó taciturno en el fondo de la pinaza.

Esta en nada disminuía su velocidad, arrastrada siempre por el monstruo. En este instante se sintió una bocanada de aire tibio y un sordo trueno recorrió el espacio.

—El huracán, el huracán!—gritaron los marineros aterrados.

Jorge alzó la vista por primera vez, y vió en efecto, señales inequívocas de la horrorosa tempestad que se preparaba.

Encontrábanse entonces á mucha distancia de la carabela y ningún socorro podían esperar.

—Al timón, á los remos, hijos—gritó con voz fuerte.

Otra bocanada de aire más poderosa que la primera pasó rozando la superficie del mar é hinchando algún tanto las olas.

—Dios nos asista—exclamaron los marineros

—A los remos, hijos míos—volvió á gritar Jorge con más fuerza;—hé aquí la otra ballena que nos acomete por babor.

A tan repentino y terrible anuncio soltaron los remos y todos los marineros dirigieron la vista hacia aquel lado. Otra masa negra, disforme, se dirigía rápidamente á cortar la línea que seguían.

—Animo, muchachos, ánimo y venga otro arpón—gritó Jorge, cuyo valor se aumentaba en vista de aquel nuevo peligro.

La masa negra pasó á tres brazas de la pinaza, cortando la cuerda, y se oyó distintamente en el espacio una carcajada sonora. Los marineros quedaron mudos de espanto.

—Maldición!—exclamó Jorge;—nos ha cortado la cuerda.

—Ola, ola, gentil mancebo—gritaron en la oscuridad—Ahora verás si es lo mismo insultarme en Pasajes que en alta mar.

Iluminóse repentinamente la superficie del Océano, oyóse un estampido y una bala de cañón pasó silbando á media vara de distancia de la pinaza.

—El *Requin*! exclamaron los marineros aterrados.

—Cobarde, cobarde y villano,—gritó Jorge arrancándose furioso los cabellos.

—Lo que no consigan mis cañones, lo conseguirá la tempestad,—ahulló Beaussac con su bocina—adiós, Jorge yo voy en busca de Blanca.

Una nueva llamarada iluminó el costado del *Requin* y los marineros de la pinaza pudieron ver, llenos de asombro, el barco francés con todas sus velas desplegadas, perderse en la oscuridad.

La segunda bala se llevó parte de la popa de la frágil embarcación. Un grito espantoso se oyó y luego todo quedó en silencio. El huracán desplegó en aquel momento su destructora fuerza; infinidad de rayos surcaron con su luz siniestra el firmamento; sucediéronse los truenos sin interrupción; mugieron los encontrados vientos, y las olas hinchadas y revueltas, comenzaron á rodar en luengas espirales por la solitaria inmensidad del Océano boreal.

El ulterior destino de la pinaza y sus tripulantes quedó envuelto en el misterio de la lóbrega noche, en medio de un mar desconocido, y lejos, muy lejos de todo lugar habitado.

JOSÉ MARÍA DE GOIZUETA.

(Continuará).





CROQUIS DEL NATURAL  
DE MERIENDA

—Marchar íbamos ya; este aborresido de esperar ha estao y...

—¿Tarde es ó? Las tres ó así serán.

—¡Sí!; también tres y media yandao y pa cuando nos alleguemos á Santo Domingo, ¿qué hora que si será?

—Pues chica, fregar, arenar cosina en un *bristras* y entouvia Achen secando platos estará.

—¡Guasen! ¡guasen!...

—¿Enfadao estás ó qué, José? Felices días por muchos años.

—A la tarde dises días; dite felices tardes.

—¿Igual no es pues? hasta la noche día es.

—Enfriar la merienda ya sabrá hecho.

—Amos, Josechu, agárrate esta sesta y tú Marselino, sin apurruchar los merengues ándate.

—Andeáis despasio las escaleras de Las Calsadas de Begoña y sin caer como el año pasao y mal en la pierna luego.

—José, hoy ¿cuántos años tienes?

—Alcordera no me hagas; viejo que soy ya pienso, y con hijos chiquitos entodavía.

—Tres no más tienes y llorar hases. ¡Ya vos traigo algo *moninchus!*

—Tú siempre andas así con estos. ¿Qué los traís?

—Colineta.

—Deales gracias, Josechu y Marsel.

—Poco ya es, pero buena también, de ande Churicalday, hoy día del señorito es y darnos han hecho á la dueña y á mí.

—Buenos señores ya tienes siquiera; otros no dan nada ó *ampurres* á lo más si dan.

—Ama, cansar me hago, pesar me hase este sesto.

—¿Ya empiezas cansar que te hases? pa comer no te cansarás; *tripandi* eres.

—¿Mucha merienda traís ó...?

—Hoy día de este que es y *aparimerienda* que hay que *haser* y cordero y *merlusita frita* pa comer yo he puesto.

—Otra, esta que si trae, pa echar será la merlusa ó así, pa comer no más con cordero.

—¡Ené, bueno estás! José Antón, merlusa con cordero, más mejor con ensalada, no es sino pecao también. ¿Cuaresma que es, no sabes ó...?

—¿Y cuaresma que sea qué tiene...?

—Mucho; mesclar que no se puede no sabes.

—Sí; pero en domingo que ya se puede ¿no disen pues...?

—Pero hoy domingo no es, lunes no más, y aunque domingo sería, en Cuaresma mesclar no se puede, ayunar en domingo no hay que *haser*; pero tampoco mesclar por eso no se puede.

—¿Perdonar San José no nos hará?

—San José bueno ya es; pero, obediencia á lo que manda la iglesia ya querrá, y ya que ayunar tampoco no haséis algún día á la semana, mesclar tampoco no hagáis.

—Bien; ¿y qué vamos á *haser*, pues, con estas cosas?

—Comer una sola, merlusa, y si vos parese poco y queréis bacalao con aseite y ajos traer haremos.

—Tú mandas, padre eres y cuenta darás de pecao de mal ejemplo si das á criaturas.

—Bueno, empasar á comer la merlusa, y interin que pongan una casuela de bacalao *pil pil*, voy.

## II

—*Hagáis apas*, Josechu y Marsel; pongáis el moquero delante, pa que no vos manchéis.

—Ya viene José Antón con jarra. ¿Vino no tracs pues?

—Sí, pero á ese chacolin le gusta, y á mí vino más me gusta.

—Estate quieto, Josechu, si no *soplamoco*.

—Reñir no le hagas, mujer; holgar algo déjale, chiquito es...

—Mira, ya viene *Marimolso* con el novio; esc de aquí no parese por la cara, gandul también ya debe ser.

—Anda, anda, ya sabes, sirviendo, de casa cambiar ya le gusta y salir en seguida de entrar hase.

Ahora en *desanchos* creo que está, *sasquel* siempre ha sido. Mírale qué *mascates* tiene en la saya.

—*Marmurar*, pecao también es y... déjale, mirar no le hagas, como que no las *barruntao*, sino esa igual venir nos hase.

## III

—¡Ené bandachu! Buena mi hacho este, dándole *teta* estao sí, y sin pañal, y la *furrustada* ma echao.

—Otra pues, criatura inosente no sabes que es y cuidao también no puede tener, y sin avisar hasen esos.

—Estaté quieto, Marsel, dejaléis á esa casuela y la jarra también echar vais.

—Mujer, angeles de iglesia quieros que sean?

—Tú, José, con todo dejar salir les hases, y algo ya nos van haser esta tarde.

—Madre, Marsel me *chora* el pan y el merengue chupar y chupar con el dedo me anda.

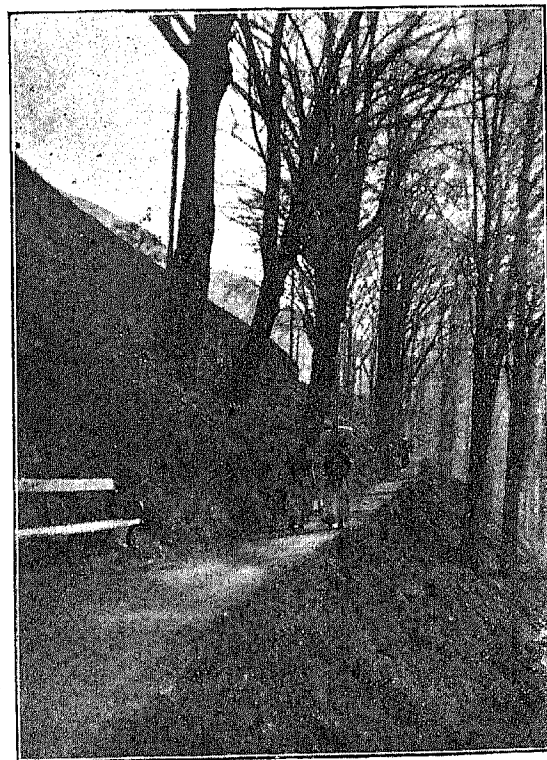
—*Gueldi*, otro día traer no vos voy... ¡Aitiaren! Jesús! Jesús! Ya dicho yo algo que van haser estos y...

—Verdá es, pues, buena t'ampuesto, la saya blanca, vulcar la casuela de aseite y ponerme *coipe*.

¡A casa vamos! Listos; recogete todo por favor y pagate todo el gasto y guardate bien en la sesta; el cordero pa mañana á la noche, á este á la gigantona pa andar más corriendo, porque tengo que mudar toda de dentro.

EL DE CARNICERÍA VIEJA.

Bilbao, 1908.



BILBAO.—Paseo de los Caños

## EL SPORT EN SAN SEBASTIAN

La prueba de automóviles realizada en las carreras hasta el alto de Igueldo, presagia una serie de brillantes acontecimientos para Gipúzkoa en este sport de moda.

En ninguna parte resultan tan lucidos é interesantes; comienzan con modestia, y en muy poco tiempo alcanzan un desarrollo increíble, dejando una nota simpática, y siempre queda bien puesto el pabellón de los organizadores, tanto en los ejercicios náuticos, como hípicas, autos, etc., etc.

Hace pocos años, las regatas de San Sebastián, sólo eran conocidas entre los aficionados del Cantábrico, y concurrían á PRESA SEGURA los balandros de la vecina costa francesa.

Se estudió la construcción, y el puesto de honor en importante regata internacional, se lo llevaron los esquiños construídos en Pasajes, y la trascendencia de este éxito atravesó fronteras y mares; y el Club Náutico de San Sebastián, tan modesto en un principio, alcanzó celebridad universal.

Las carreteras de Gipúzkoa son de primer orden, y entre otros varios, podemos citar dos trazados para carreteras que resultarían lucidísimos.

El primer trayecto, podría ser: salir de la Avenida de la Libertad, atravesar la Concha (para evitar el peligroso recodo de la calle Easo), internarse por el Antiguo á Lasarte, recorrer el Oria hasta llegar á Andoain, subir después á Urnieta haciendo el recorrido de aquellas montañas rusas, y por Hernani y el pintoresco valle de Loyola, volver al punto de salida haciéndose este circuito ocho ó diez veces.

Sería verdaderamente emocionante ver, por la Avenida y la Concha el paso de los autos á velocidad vertiginosa, y la organización de esta carrera había de ser fácil y la afluencia de forasteros que trajera sorprendente,

Para carreras de fondo, disponemos de un magnífico recorrido. Salida de San Sebastián, paso por Hernani, Beasain, Zumarraga, para de aquí por el alto de Udala remontar á Oñate, desde este punto á Bergara, vuelta á Zumarraga, tomar el río Urola para llegar á Azpeitia, y una vez en Zumaya, costeano por Orío, á San Sebastián.

Este recorrido de unos 165 kilómetros, es ideal, variadísimo: zonas de montaña con los más espléndidos panoramas, pasos á nivel del mar por carreteras talladas en la costa, describiendo el trazado de un ocho en los límites de la provincia, en un viaje por pueblos importantes, que daría lugar á que se conociera esta provincia y se admiraran sus bellezas.

Interesa no sólo á San Sebastián, sino á la provincia entera, este último recorrido, que de llevarse á la práctica, daría honra y provecho.

Se ha visto que las carreras de automóviles constituyen el espectáculo más emocionante. Es hermoso presenciar el efecto que producen esos monstruos metálicos, que más bien parecen colosales insectos, con sus faros á guisa de ojos saltones, rasgando el suelo con sus millares de revoluciones de las ruedas, envueltos en una nube de polvo que se confunde con los reflejos de la luz en sus pulimentadas espaldas, rugiendo, salvando distancias que tan sólo pueden seguirse con la vista, y todo ese aparato infernal, llevado como un juguete por el *chauffer*, que acurrucado y con el vértigo de tanto ruido, movimiento, fuego y humo se desliza como formando parte de ese cuerpo complicado de cilindros, magnetos, hecho expresamente para la locura de la velocidad; y es emocionante en grado sumo ver como sortean los virajes, cuando el monstruo no responde á las riendas, no le basta el suelo, patina y parece que va á sufrir un tremendo vuelco, hasta que dominado por habil maniobra se le obliga de castigo, á prescindir de contorsiones, á coger la línea recta, y espoleado de nuevo se lanza, con los últimos alientos, á llegar triunfante á la meta.

En resumen, nada más grandioso, y tomando por base los dos trazados señalados, con poco gasto en algunos virajes de las carreteras, pueden hacerse colosales carreras de automóviles en esta provincia.

JUAN MANIVELA,

San Sebastián, 1908.

## INDIANOAREN CHERRIA

«Zupurrutegiko» indianoa etorri zan ameriketatik, famili guziyakin bere errira. Oso cherriki zalea zan bera eta au jakiñik erritarrak, cherriya ill zuten guziyak bia raldu ziyoten erregalo, odolki mortzilla, gibel shayeski eta onela. Berak ere cherria iltzeko asmoa bazuan, baña pentatzean, ordaindu bearrekoak zirala cherriki aiek, laga ziyon cherria iltzeari.

Urrengo urterako erozi zuan cherri-kume bat echean azitzeko eta irten zitzayon oso gizenkorra, bada Urriaren azkenerako pocholotu zitzayon ziara.

Cherria il bearra irichi zan, baña ez zenkan indianoak cherrikiak ausotara partitzeas gogorik eta zertara jokatatu ezin asaturik, konpromishotik irtetzeko, joan zan ausoko Pilipe zapatari bishi batengana, zenekin izaten zituan bere kontuak eta esan zizkan bere buruaustek cherri iltzearekin.

Gizona-diyo zapatariyak-erremediyo erresha dankazu. Begira: oraindik egualdi bero shamarra dagoan aitzakian, ill zazu cherriya arratzaldian, eta illuntzian inor begira ez dan sasoyan, eramango degu ukullura eta an gordeko degu, atzeko atea ireki ta lagarik urdaia oztu dedin bear bezela. Ni joango naiz kaleikale esanaz nola cherriya lapurtu dizuten, jendeak naiko farra egingo du eta... kito...

Beajundaizula Pilipe—diyo indianoak—jori da buruntziyoal; bai orishe egingo degu.

Urrengo arratzaldean ill zuten cherriya, baita illuntzean gorde ere, esan bezela, ukulluan; Pilipek pregonatu ere bai erri guzian nola Zupurrutegiko indianoari lapurtu ziyoten cherriya eta baita jendeak naiko farra egin ere.

Urrengo goizean goiz, an dijoakiyo indianoa lantegira ela larilarri diyo Pelipe-ri:

—Cherriya ostu egin dirate.

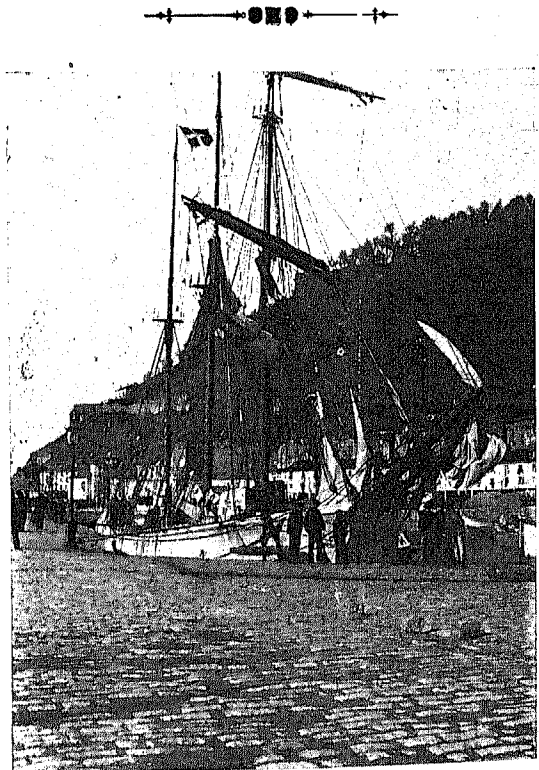
—Orrola, orrelashe esan beardezu eta siñistuko diyo te, bai.

—Baña ¡Pilipe! egiz, lapurtu nautela cherriya.

—Orrela, firme eta erri guziyak siñistuko diyo.

Zapatariak, izardi ederrak kostata, erama zuan indianoen ukullutik bere ganbarará cherria.

L. M. OSPE.



SAN SEBASTIAN—Vista parcial del puerto





## El Elevaje Argentino

### LOS REPRODUCTORES

Antes de entrar á considerar el tema que señala el título de este artículo, deseo hacer una declaración de Fé. Declino en absoluto, todo laurel ó emblema que pueda tener siquiera por asomo, cualquier matiz de carácter literario ó musical, que para el caso fuera de mi igual aprecio.

Porque si bien á cada cual ha dado la divina Providencia nuestro sentido eufónico, en mis concepciones zootécnicas, estimo en más el emblema del balde y las manecas, con que simbolizo el origen do nacen y se desarrollan las mejores fuentes de comprobación, y la esencia de que manan todos estos fenómenos naturales que voy á pasar á tratar.

\*  
\*\*

Los «Reproductores» en la forma general en que hoy se elevan en la Argentina, adoptando en un todo el régimen ó el método Inglés, llegan muy fácilmente, no solo á degenerar, sino también, lo que es comprobado, á la más perfecta inutilidad de las funciones capitales á que se les destina, y las cuales prácticamente, deben ser objeto de cotización real.

Si como dije en *El Método Euskalduna*, los procedimientos actuales, conducen irremisiblemente á la más completa inutilidad de los sujetos, sobre los que se opera; es sencillamente por la más clara razón de que se observan preceptos y procedimientos muy en contrario á los más fundamentales con que han de regirse las explotaciones ganaderas, racionalmente.

No me cabe la menor duda que á la corta, ó á la larga, los resultados generales de esas Empresas, tienen que conducir fatalmente á que ellos sean negativos; con lo que se impone, ó la modificación, ó la liquidación forzosa como ya está sucediendo en muchos casos.

Tales fueron mis manifestaciones en aquel expresado artículo, que no he dudado de la incredulidad y extrañeza con que han sido recibidas, dado su contraste con las impresiones y tendencias corrientes.

Empero, siendo, como ellas són, cuestiones que por su gravedad, son día á día motivo de comprobaciones en la práctica experimental, la luz va haciéndose, y las voces de alarma van cundiendo en pleno campo de lo que se llama *el empirismo*.

En Abril 5, reprodujo *La Nación* una correspondencia de Inglaterra, y en ella se hace constancia de un artículo publicado en la *Science Progress* en el que su autor el doctor Marsal, de la Universidad de Edimburgo, expone resultados de comprobación hechos bajo su dirección.

Resulta, que en las últimas Exposiciones Agrícolas, se han demostrado los efectos desastrosos, (esas son sus palabras) del régimen que se observa.

La Comisión Real de la cría caballar ha comprobado, que más del 40 % de las yeguas de razas puras del país, resultan infecundas, machorras.

En el vacuno se calcula en un 15 %.

El referido Doctor, con toda su autoridad, atribuye esos efectos desastrosos, á la abundante alimentación, la causa principal (según él), y llama la atención de sus conacionales ingleses para que se prevengan contra tan malos resultados, encomendándoles al mismo tiempo los efectos maravillosos que la cría científica ha dado en las experiencias sobre animales lanares.

El Comentarista de ese documento, hace á su vez, un

llamado á los Ganaderos Argentinos, para que tomen buena nota de esos hechos, y ponganla su barba á buen remojo.

Lean señores; releen mi muy preciado y original artículo citado «El Método Euskalduna» hoy muy de circunstancias; y yo les garanto, que han de encontrar en él, transparentado, más, mucho más de lo que la *Comisión Real* exhibe en estadística.

Yo les diría que el porcentaje en vacunos, tiene que ser superior al caballar, por muchas razones que me callo como mejor sabiduría, y por que, así como reconozco en aquellos elevadores, graves errores y puntos muy débiles en estas materias, tengo la clara visión para concederles más superioridad en la caballar, que es en lo que han revelado siempre más maestría.

\*  
\*\*

No fuera necesario la exhibición de esos datos para tener la convicción de ellos. Son ya cuestiones archi-resueltas y establecidas como dogmas en los altos estudios donde se analizan.

Tampoco se requiere argumentar sobre la estadística inglesa. Bastantes elementos de comprobación tienen á mano, los *Elevadores* del país en su propio seno, si dedican atención á sus explotaciones, con el cariño de observación que *al parecer* les prestan.

Ahi tienen, bien á mano, el conjunto de las inscripciones hechas en el «Herd-Book-Argentino» que con su mucha elocuencia ¡cuánto dice para los que son estudiosos!

El total de animales de pedigree, inscriptos hasta el 6 de marzo último, era:

Raza		Diferencia en más
» «SHORTHORN»	Machos	16.669
	Hembras	19.486
» «HEREFORD»	Machos	4.347
	Hembras	5.906
» «POLLED ANGUS»	Machos	1.095
	Hembras	1.417

Vese de una manera bien remarcable que el número de hembras sobre el de machos excede en una proporción que se presta á deducciones bien poco favorables, en estas tres variedades bobinas.

Asentada la comprobación de una infecundidad ascendente en las hembras, aquí tenemos otra comprobación; la que consiste en una mayor debilidad sexual en los machos reproductores empleados.

Si éstos hubieran poseído la constitución vigorosa, el brio y robustez que á su oficio de regeneradores es preciso, y la que tan erróneamente se les atribuye, los resultados serían á la inversa, pues debemos aceptar que los padres de los inscriptos han estado bajo el régimen y unidades especiales á que, en general están sometidos.

Estos resultados exhibibles comprueban, refuerzan lo que yo expresé tan virilmente:

Que con los métodos en uso se va rectamente al punto más inverso de lo que se pretende; que se juega á los despropósitos.

En la selección zoológica, que es la que perpetúa las especies en la vida nómada, es la Ley del fuerte la que impera. El regenerador es siempre el más vigoroso, el mejor constituido, el que sobresale y desaloja á los demás.

Con los usos actuales lo que se elaboran son cataplas-

mas y fantasías puramente artificiales, con el aditamento de ser la producción anti-económica, por los cuatro costados.

Esto dicho así, de una manera tan bizkaina, bien sé que no es literario, ni diplomático, ni tantas cosas que hacen conservar el equilibrio, y *mangiar con tutti* no lo desconozco; pero es verdad, y con ella se puede muy bien vivir austera y resignadamente.

No son esas solas las plagas de Egipto. Hay allí además un encadenamiento de efectos y consecuencias tanto ó más deplorables, y que con el tiempo ha de convencer á muchos de los sujestionados que no rehuyen afirmar que tienen todo á base científica. Falta mucho, muchísimo para que así sea, y el mañana traerá despertares amargos, la evidencia de comprobaciones y enseñanzas; lecciones que pondrán de manifiesto los errores presentes.

La selección zootécnica se funda, adaptándose á la consecución de mayores ventajas económicas, con arreglo á las cotizaciones y gustos del mercado consumidor, según las aplicaciones generales y las de especialización en los usos corrientes.

Sus resultados son más brillantes y fáciles, cuando ella se amolda á la selección zoológica, que es infalible; y la consecución de sus propósitos prácticos, se realiza, cuando se ejercen las facultades con sugestión á los preceptos debidamente asentados por esta ciencia, dentro de las ordenanzas armónicas impuestas por la Naturaleza; *é si no nó*.

\* \* \*

Pero como el tema es basto, su importancia fundamentalísima, y las deducciones clarísimas y terminantes, lo continuaremos en otra sesión.

En esta, firmaremos el acta parodiando á esa pieza de fonógrafo «El remate de un piano ó carraquilla, en el que el martillero, para deslumbrar á su público aborto de su oratoria silvestre, hace tocar un trozo de Bohemia que resulta una milonguita ó algún tanguito de los de mi flor». Más no falta uno que con acento malagueño y una entonación acanutada ó ginebrina exclama solemnemente: «Eso no es Bohemia ni Cristo que lo fundó».

Pues bien: ¡esos no son *Reproductores*, ni cosa que se asomó!

ULPIANO CASTET Y LELÁRCEGUI.

Mar del Plata, Junio de 1908

### Notas para horticultores y agricultores

*Si se deja crecer* la maleza en los huertos, destrúyase antes que semille y útilcese como mantillo.

*La colocación* de tutores (estacas) y podas de las tomateras, impulsa mucho el fruto rico y precoz.

*Para librar* de gorgojo la semilla, depositese en un cajón sin rendijas, y por cada hectólitro de semilla échese en un platillo algo más de un milímetro de bisulfito de carbono. Colóquese el platillo sobre la semilla y póngase la tapa al cajón, dejándolo bien cerrado cuarenta y ocho horas seguidas. Por ser pesados, los gases penetran al fondo produciendo una atmósfera venenosa que mata todo insecto.

Téngase cuidado de no respirar los gases ni de acercarse al fuego el cajón, porque pueden explotar los gases.

*Aunque* existen carretillas con dos ruedas debajo de la armazón, la forma más conveniente es la con una sola rueda exactamente debajo de donde descansa la carga al levantar las manceras.

Esta carretilla es de ladear para arrojar el contenido, como sucede con las ordinarias, y recibe todo el peso de la carga sobre sí misma. Es cómoda también por lo que no ocupa mucho espacio en los almacenes.

*Supuesto* que la fruta viene de retoños nuevos, para impulsar ese crecimiento es preciso podar los durazneros anualmente. Error común es el de no podar los árboles lo suficiente.

*No hay* que olvidar que las raíces del árbol así como las de toda planta, necesitan aire para respirar, digámoslo así, y que, por tanto, el terreno jamás debe estar duro y compacto. ¡Permitid que penetre el aire!

*Jamás conviene* aserrar los gajos, á no ser que estén secos ó marchitos. Aunque los nuevos cercenadores cortan

fácilmente los gajos, la poda puede practicarse mejor con una navaja,—si á los árboles se les dió la correcta configuración cuando pequeños.

*En climas muy cálidos* las coles no repollan. Espléndido sustituto para esos parajes es el «cabu» de Georgia. Para que tenga un sabor casi idéntico al del repollo legítimo esta planta debe comerse sólo cocida. El «cabu» se propaga con la semilla y debe trasplantarse al tener tres ó cuatro semanas las plantitas; en hileras distanciadas, por ambos costados, 30 cm. una de otra. Desyérbense amenuado.

*Con estacas* de 15 cm. de largo, tomados de la planta en el otoño, fácil es reproducir cualquiera variedad de grosella. Los lios de resortes se conservan en arena ó tierra en lugar obscuro y fresco hasta la siguiente primavera. Introdúzcanse hasta el último botón ó yema en terreno bien mullido. Para practicar esto debidamente á menudo es preciso introducirlos de lado en la tierra con un ángulo de 45 grados. Téngase presente que las estacas deben ser de la cosecha corriente.

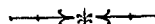
*Para mejorar* las zarzas y frambuesos, córtense los gajos secos y pódense luego las plantas.

Al impulsar nuevos crecimientos en el frambueso hay un insecto que, en ciertas regiones, se posa cerca de la punta del tallo y deja un anillo negro. El huevo que en esos momentos deposita pronto torna á gusano y éste taladra hacia abajo y por el centro hasta matar el tallo. Señal de ataque es la punta marchita del tallo. Córtese inmediatamente más bajo del anillo negro y quémese el recorte, si se quiere salvar la planta y evitar el incremento de la plaga.

*Para obtener* pepinos precoces, escójanse como semilla los de tamaño uniforme y más tempranos y córteseles la rama dos nudos más allá de la fruta; los más precoces son los pepinos rechonchos. Se dejan en la rama hasta que se pongan amarillos. Luego quítense y divídase el pepino en dos mitades depositando la semilla en un tiesto ó receptáculo de madera, que se pone al sol hasta que la pulpa seque bien. Hecho esto, póngase en agua para quitarle toda sustancia gomosa; luego, una corta asoleada la prepara para su conservación.

*Para beneficiar* la semilla de berenjena elijan los ejemplares más adecuados, dejando sólo una ó dos berenjenas en la planta. Estas deben madurar hasta que comiense la descomposición cuando se separa de su carnosidad la semilla; cuyo procedimiento es igual al de los pepinos. Hay que lavar la semilla antes que ocurra la decoloración.

*La semilla* de maíz se obtiene marcando las mazorcas más precoces en el brote del bello dejándolas sobre sus plantas hasta ponerse media seca la corteza y acorcharse los granos del maíz. Selecciónense mazorcas simétricas de tamaño uniforme, y que tengan tusa pequeña. El tamaño de ésta se descubre desgranando una hilera. Conviene secarlas á la intemperie cuanto antes y almacenarlas luego en lugar seco.



A través de las exposiciones extranjeras—Vaca Shortorn, campeón en la exposición de la Real Sociedad de Agricultura de 1907, en Lincoln, Inglaterra.

## Tuberculosis de la vaca lechera

La Economía guarda en sus actos fisiológicos de asimilación y desasimilación tal equilibrio, como exactitud debe haber siempre en mecánica, entre el piñón de una rueda y el albeolo de su congénere, y no es aventurado asegurar que necesita mayor exactitud una organización animal, que cualquiera artificial.

Pues bien, siendo lo expuesto de rigor científico, fijemos el argumento para mejor entendernos.

— La alimentación que se da á las vacas dedicadas á la leche ¿es suficiente á subvenir al contingente necesario para la secreción que se le obliga á rendir?—

Dado que la alimentación fuera suficiente, ¿es prudente extraer de la Economía un total de líquido que compromete no solo la vida de la vaca, sino lo que es peor, la de los consumidores?

Estas son las dos cuestiones sobre que gira la cuestión batallona de las leches que desgraciadamente, hay que *padecer*: primero, por egoísmo del capital; segundo, por falta de reglamentación y aplicación de una buena policía sanitaria.

La alimentación que se les dá á las vacas dedicadas á esta industria es insuficiente, dada la cantidad de leche que en los dos ordeños se les saca. Y decimos que es insuficiente, porque el estómago regula con sus digestiones los *contingentes* que de él parten para la nutrición en general de toda la Economía; este contingente está limitado á la *fuerza* que puede desarrollar el estómago y á la cantidad y calidad de los alimentos, debiendo, siempre que de leche se trata, no ordeñar dejando completamente vacía la mama, pues es de rigor para que la salud no se resienta en el animal, que quede *reserva* para las atenciones del funcionalismo fisiológico, que es la rueda catalina que ha de seguir marcando las horas.

La concomitancia que hay entre los órganos de la generación y los respiratorios es tan directa, que cualquier alteración en uno ú otro *aparato* repercute inmediatamente en el otro, siempre con grave daño.

Y aquí encaja la acción oficial con todos los derechos que la salud pública reclama, sin que para ejercerlos se tome cuenta que el interés particular deje de ganar lo que no debe.

La inspección sanitaria no abarca hoy en lógica científica lo principal de su cometido, y de esta deficiencia surge uno de los más ciertos peligros que la humanidad lamenta. La prescripción facultativa debe señalar la cantidad de leche que á cada vaca se debe extraer, dejando siempre la *quinta parte* en beneficio de la Economía única manera de que la vaca no enferme jamás de tuberculosis; muy al contrario de lo que hoy resulta, que agotada toda la secreción, la Economía tiene que pedir contingente al estómago para subvenir á las demás necesidades orgánicas, que son muchas é imperiosas; y como el estómago no puede dar lo que le es imposible, de aquí el déficit diario, que al mes son treinta y al año trescientos sesenta y cinco.

Así es como la mayor parte de las vacas destinadas á esta producción están *picadas* de la *víbora*, sin que á contener estos desafueros contra la salud pública se acuda por las autoridades, tanto científicas como oficiales; y créame los lectores que esta es la piedra angular en que la tuberculosis encuentra su más decidido sostén, y apele al juicio de médicos y veterinarios para que refuten ni una sola cosa de las anteriormente expuestas.

Por no hacer largo éste artículo, deferimos para otro el tratar de la alimentación.

GUILLERMO ROMERO GUERRERO.

## Para obtener variedades de frutas

El señor L. Burbank, de California, ha obtenido recientemente nuevas variedades de manzanas, peras, fresas, etc., muy notables. Para obtener estos tipos ha recurrido á la selección, al cruzamiento, á la hibridación y la mutación. Está basada esta última, en el método de Hugo de Uries y resulta de muchos procedimientos simultáneos: cultivo forzado, exceso de nutrición, cruzamientos, etc.

Puede también ser debida á la aparición repentina de tendencias latentes que se revelan en nuevas combinaciones con efectos análogos á las nuevas combinaciones químicas. Desde el punto de vista científico los experimentos de Burbank tienen el interés particular que sin invalidar la teoría célebre de Uries hace suponer que ésta no es tan absoluta como se había creído y que las mutaciones están en realidad comprendidas en las mismas leyes que las fluctuaciones de las variedades, sin que pueda atribuirseles á un modo especial de creación.

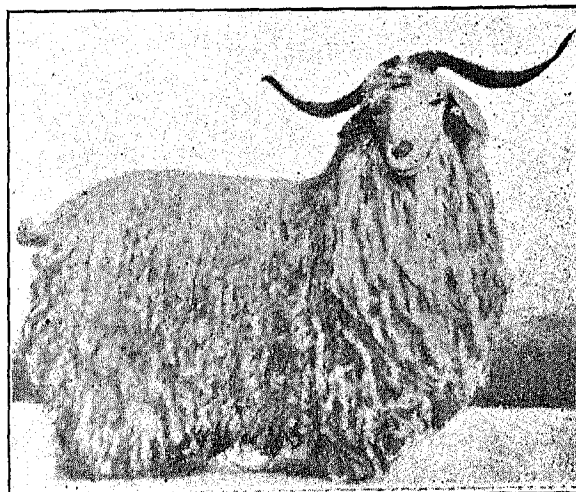
Los trabajos de Burbank son, de todos modos muy curiosos. Ha hibridado frambuesas con fresales y fresales con frambuesas silvestres. El híbrido fresa-frambuesa silvestre produce un fruto delicioso que tiene las cualidades de las dos especies. El mismo horticultor ha creado una cantidad enorme de frutos, flores y vegetales nuevos, entre los cuales debemos citar sobre todo, los cruzamientos de nogal inglés y japonés. El punto de partida de sus trabajos hortícolas es el principio de que tanto en la planta como en el animal, así como en el hombre, un carácter puede permanecer latente y no manifestarse sino al cabo de varias generaciones ó siglos cuando el cruzamiento apropiado lo suscita ó cuando las condiciones especiales del cultivo determinan su aparición.

## Fácil pasteurización de la leche

El procedimiento para esterilizar la leche, que usaba Sorhlet, es muy conveniente que lo conozcan nuestros tamberos, quienes en ocasiones dejan perder ese nutritivo líquido, tan necesario para alimentar enfermos y niños, por ignorar que el tal procedimiento conserva la leche varias semanas. Y el medio es sencillísimo.

Llenas completamente unas cuantas botellas de leche, se cierran enseguida con tapones de goma que tengan un agujero en el centro, al objeto de poder introducir un pequeño tubo de cristal; esto hecho, se colocan en un cubo ó algo así que contenga agua, procurando quede á nivel de las botellas. Se hace hervir el agua, y á los cinco minutos se introduce el tubo en el tapón, con lo que queda herméticamente cerrado. Las botellas deben seguir dentro del agua al fuego treinta y cinco ó cuarenta minutos más; entonces se retira la marmita ó cubo, y cuando ya el agua está fría, se sacan. Recomendaba Sorhlet que antes de usarlas, sin quitar el tapón, se recalentasen.

## Especies no divulgadas en la Argentina



Reproductor de la raza Angora, campeón en 1907. Este magnífico animal de propiedad del señor R. Cawoo, puede titularse el campeón del año, pues le fué adjudicado ese honor en King Williams Town, Cradock, Graaf Reinet, Grahamstown y Port Elizabeth. Tiene 4 años y ocho meses de edad y fué esquilado el 4 de Diciembre de 1905. También le fueron adjudicados varios primeros premios en las categorías de boca llena.

## Informaciones

### La próxima Exposición Rural

La Sociedad Rural Argentina ha iniciado con buen éxito los trabajos preliminares para la Exposición de ganadería que se celebrará en Septiembre próximo.

El programa será aún más amplio que el de los años anteriores para los productos puros de pedigree, lo que permitirá presentar á los cabañeros nacionales sus mejores conjuntos.

Teniendo en cuenta el éxito creciente de los certámenes, no es de extrañar que la próxima sea superior á las celebradas hasta ahora.

### Venta de campos

Ha sido vendido el establecimiento San Miguel, en Bancalari, en los partidos de Luján y Pilar, próximo á la estación Manzanares, ferrocarril al Rosario. Venta por orden judicial, en 36 lotes, cuyas superficies varían en 32 y 253 hectáreas, con el siguiente resultado: 106 hectáreas 80 áreas y 92 centiáreas, á razón de \$ 550; 37 hectáreas, 95 áreas y 90 centiáreas, á razón de \$ 495; 32 hectáreas, 20 áreas y 36 centiáreas, á razón de \$ 390; 255 hectáreas, 29 áreas y 72 centiáreas, á razón de \$ 365; 34 hectáreas, 58 áreas y 03 centiáreas, á razón de \$ 350; 188 hectáreas, 78 áreas y 95 centiáreas, á razón de \$ 340; 165 hectáreas, 03 áreas y 61 centiáreas, á razón de \$ 330; 54 hectáreas, 40 áreas y 19 centiáreas, á razón de \$ 325; 32 hectáreas, 11 áreas y 80 centiáreas á razón de \$ 320; 34 hectáreas, 58 áreas y 03 centiáreas, á razón de \$ 310; 229 hectáreas, 07 áreas y 63 centiáreas, á razón de \$ 300; 88 hectáreas, 97 áreas y 55 centiáreas, á razón de \$ 290; 65 hectáreas, 51 áreas, y 22 centiáreas, á razón de \$ 285; 29 hectáreas, 66 áreas y 68 centiáreas, á razón de \$ 280; 242 hectáreas, 65 áreas y 70 centiáreas, á razón de pesos 260; 56 hectáreas, 01 área y 42 centiáreas, á razón de \$ 240; 81 hectáreas, 76 áreas y 39 centiáreas, á razón de \$ 235; 43 hectáreas, 49 áreas y 19 centiáreas á razón de \$ 230; 115 hectáreas, 44 áreas, y 57 centiáreas, á razón de \$ 210; 73 hectáreas, 39 áreas y 50 centiáreas á razón de \$ 200; 234 hectáreas, 52 áreas y 99 centiáreas, á razón de \$ 190; 259 hectáreas, 14 áreas y 95 centiáreas, á razón de \$ 170.

Importa el total de la venta \$ 706.463.57. Promedio general \$ 286.91 la hectárea.

—Un campo en la Pampa, 10.000 hectáreas en la sección XIV, lote 3 de la fracción D, campo conocido por Pichi-Huinca, á razón de \$ 14.20 la hectárea, ó sea pesos 142.000. Comprador, señor Alfredo A. Estrada.

### La salud de la ganadería

De buena fuente sabemos que actualmente es muy satisfactorio en general el estado de salud de los ganados argentinos, que durante los últimos años han sido castigados por varias epizootias que causaron numerosas bajas.

Fuera de la garrapata, que aún sigue imperando en varias zonas de la provincia de Entre Ríos, en las demás regiones ganaderas del país la hacienda, tanto vacuna como lanar, se encuentra en inmejorables condiciones de salud.

Dentro de pocos meses, para fin de año, la República Argentina podrá anunciar á todos los países que su ganadería está libre de enfermedades, y entonces recién podrán palpase en toda su intensidad los beneficios de la policía sanitaria animal.

### Cultivos de tabaco

Noticias que llegan de Salta hacen saber que han sufrido importantes perjuicios las plantaciones de tabaco, á consecuencia de las últimas extemporáneas lluvias, especialmente en las localidades de Chicoana y Puerta de Diaz.

### Las tierras en Córdoba

Telegrafian de Villa Nueva, próvincia de Córdoba, que acaba de efectuarse la venta de 2500 hectáreas de cam-

po, situadas á unas seis leguas de la referida localidad en 200.000 pesos.

### Exposición feria en Villa del Rosario

El Ministerio de Agricultura ha resuelto acordar una medalla de oro al mejor reproductor bovino nacido en la provincia de Córdoba, de los presentados á la exposición feria de Villa del Rosario, cuya inauguración tuvo lugar el 31 del pasado.

### Nuevos ramales férreos en la Pampa

Una comisión de vecinos de la Pampa se ha presentado en el Ministerio de Obras Públicas, para solicitar que se apresuren las gestiones iniciadas para la construcción de varios ramales del ferrocarril Oeste en aquel territorio

### Sociedad de tamberos

Se ha celebrado en Moreno una reunión de tamberos, con el fin de constituir una sociedad del gremio.

El propósito, parece ha sido motivado por el precio impuesto á sus productos por la sociedad «La Vascongada», que recibe los de gran parte de esa zona, y que no conviene á los intereses actuales de los tamberos, acosados como están por los elevados arrendamientos y por la sequía, que ha reducido á la mitad la producción.

La asamblea resolvió, por unanimidad, constituirse en sociedad, bajo la denominación Unión Tamberos.

### Tierra fiscal en venta

El ministro de Agricultura ha resuelto la venta de las quintas que rodean al pueblo Canals, en la colonia La Genovesa, á razón de 100 pesos la hectárea.

### Ganado en pie

El señor Emilio Malazza, exportador de animales en pie, ha resuelto iniciar dentro de breve tiempo la exportación de animales á Italia, abriéndose así un nuevo mercado para nuestros productos ganaderos.

Con este motivo, se ha dirigido á la División de Ganadería, solicitando que esa repartición envíe un veterinario acompañando el ganado que ha de exportar, con el fin de estudiar las condiciones en que se hace la travesía y el estado en que llegan los animales.

### Producción del trigo

La provincia de Córdoba se ha llevado la palma este año, en cuanto al rendimiento del trigo, habiendo alcanzado su peso mínimo á 78.900 kilogramos por hectólitro.

Ninguno de los centros agrícolas de la república ha conseguido obtener tal peso y así lo aseguran los datos oficiales recibidos, de lo cual se infiere que el desarrollo de la agricultura en la monaca provincia es asombroso, habiendo superado á las demás.

La estadística general de producción señala como una de las primeras á la provincia de Córdoba, por la gran extensión de campos entregados á la industria agrícola.

### La producción de manteca

Unión Argentina.....	3.800 kilos
Martona.....	400 »
Cooperativa (Scandia).....	1.700 »
Progreso.....	600 »
Tandilera.....	800 »
Modelo.....	800 »
Molino Oeste.....	400 »
Gandarense.....	800 »
Delicia.....	300 »
Victoria.....	800 »
La Central.....	500 »
Otras fábricas.....	—

Total.... 10.900 kilos

La producción ha disminuido bastante y nada hay por ahora que haga esperar un aumento. A pesar de ello, la plaza está difícil por la subida del precio, que se cotiza á \$ 2 el kilo de manteca.

En Londres se paga de 110 á 117 chelines quintal.

## NOTAS LOCALES

**Laurak-Bat.**—La Comisión de Fiestas de esta sociedad está ocupándose de la organización de una fiesta de carácter netamente basko, la cual se celebrará probablemente á fines del corriente mes.

**De viaje.**—El 5 del actual se embarcó en el *Atlantique* nuestro querido amigo don Luis Labadens é Irigoyen, actual Presidente de la sociedad Laurak-Bat de Buenos Aires.

Para despedirle, un nucleo numeroso de amigos, baskos en su mayor parte, le obsequió con un banquete servido en el Gran Hotel España.

Las simpatías generales que goza el señor Labadens y su carácter expansivo y jovial, hicieron de aquella reunión un acto sumamente animado y fraternal que evidenció una vez más la estimación que goza entre sus numerosas relaciones.

Como el referido señor, tiene además extensas vinculaciones en la colectividad francesa, los amigos franceses, que pasarían de cincuenta, le obsequiaron tambien el 2 del actual con otro banquete en la *Rotisserie Sportsmen*, en el cual se repitieron las manifestaciones de aprecio.

Deseamos á tan buen amigo un feliz viaje, y que las gratas emociones que experimente en el poético valle de Baztan, contribuyan á acrecentar sus sentimientos baskos.

**Pasajeros.**—Se han embarcado para Europa en el vapor español *P. de Sarrástegui*:

Hipólito Ugarte, Felix Esandi, Martín Alzugaray y familia y Antonio Mendia.

—En otros vapores:

C. Ugalde, A. Alday y señora, P. Aldasolo, F. Zubigaray, A. Arabolaza, Juan Elicagaray y señora, Juan Irigaray, Josefa A. de Garayar, Domingo Irigoyen y familia Victor Barrena y familia, José Irastorza, Pablo Zaballa, Antonio Rospide, Vicente Larregui, Alberto Larrague, Ramón Imaz, Luis Imaz, Felipe Aguirre, Juan Ilurmendí y familia, José M. Madariaga, Guillermo Múgica, Isidro Arieta, Pedro Ordoqui y señora, Victorio Mugueta y señora, Miguel Mugueta, Anacleto Ongay, Luis Arrichulua, Sabino Elósegui, comerciante del Rosario.

—Días pasados se embarcó para Europa el Señor Alfredo de Arenaza, hacendado de San Genaro (Santa Fé).

Pasará la temporada veraniega en San Juan de Somorrostro, de donde es natural y estará de regreso para fin de año.

Han llegado: H. M. Echevarria, Félix Norzargaray.

**Para el Baztan.**—El 6 del corriente se embarcó para Europa el señor Simón Garchitorea acompañado de su señora, con el propósito de fijar su residencia en Elizondo, su pueblo nativo.

El señor Garchitorea, residía en la actualidad en Adrogue, y merece mencionarse la constante dedicación que ha tenido en las obras de la Euskal-Echea, de Llavallol atendiendo todos los días la marcha de los trabajos con absoluto desinterés y con el mismo cariño que si fuese cosa propia, lo que prueba que es un buen basko.

Le deseamos un feliz viaje y grata permanencia en la risueña capital del Baztan.

**Ezkontzak.**—El párroco don Antonio Izaguirre bendijo en la Iglesia de Diego de Alvear, el sábado 23 del pasado el enlace matrimonial de don Ignacio Tellería con la señorita María Arronda.

Los nuevos desposados salieron después de la ceremonia en viaje de bodas, recorriendo las principales poblaciones de la Argentina.

—El 6 del corriente se efectuó en esta ciudad el enlace de la bella señorita Máxima Ortuzar, hija de nuestro

paisano don Alejandro de Ortuzar, con el señor Oreste C. Galli.

Numerosa concurrencia presenció la ceremonia en la iglesia de San Miguel.

**Bibliografía.**—Hemos recibido el número 14 de la notable revista trimestral «Euzkadi» que se publica en Bilbao, bajo la dirección del señor José María de Goya.

El sumario del referido número es el siguiente:

*Historia de Biskaya* (continuación), por Zabala eta Otamiz Tremoya.

*¿Euzkera ala Euztera?*, por el Dr. Manuel de Arriandiaga, C. M. F.

*Observaciones á Observaciones*, por Kondaño.

*Notas suplementarias al estudio de la conjugación euskérica del grupo A* (Euzkera gipuzkoano), por Eleizalde'tar Koldobika.

*Crónica*, por L. de Aulestia.

**Cambio de firma.**—Por terminación de contrato, ha sido disuelta la sociedad que giraba en el Tandil, bajo el rubro de *Antonio Garmendia y Cia.*, habiéndose formado una nueva bajo la denominación de Diez, Belaunzarán Hermanos y C.<sup>a</sup>, constituida por los señores Benigno Diez, Joaquín P. Belaunzarán; Juan M.<sup>a</sup> Belaunzarán y Pedro Aranas como socios colectivos y solidarios y el señor Antonio Garmendia como comanditario, teniendo el uso de la firma social el señor Diez y los hermanos Belaunzarán.

**Fallecimiento repentino.**—Al descender el 3 del actual en un tren que iba para Haedo, en la estación Flores, Miguel Indarte sufrió un síncope, que le produjo la muerte en el acto.

La comisaría 23 recogió el cadáver y comprobó que el extinto era basko-francés, de 52 años de edad, soltero, y domiciliado en el pueblo de San Justo.

**De Bahía Blanca.**—Nuestro querido amigo y compatriota señor Miguel Peña de dicha Ciudad, ha experimentado recientemente la dolorosa pérdida de dos niños fallecidos en el término de cuatro días, víctimas de la escarlatina.

Asi mismo, nuestro amigo señor García Inchaurre de la firma Barrenechea y Cia. del mismo punto, y por la misma causa, se ha visto privado de las caricias de una niña de 17 meses, que era la alegría de su hogar.

**En Labarden.**—Fueron encontrados el 7 del actual muertos de varias puñaladas en un puesto que ocupaban en un campo cerca de Maipú, Juan Iriarte, la esposa de este y una sirvienta.

El móvil del crimen se supone que ha sido el robo.

La policía se ocupa en descubrir á los criminales.

**Funerales.**—El 7 del actual se ofició en la iglesia parroquial de Lomas de Zamora el funeral de cabo de año á la memoria del Doctor don José Antonio Lasarte.

—El 4 del corriente tuvo lugar en la iglesia de Monserrat el funeral por el eterno descanso del alma de la señorita Jacinta Valentina Elola.

—El 5 en la iglesia de San Juan oficiaron misas de cabo de año á la memoria de Francisca U. de Qaldumbide y Ezequiel Qaldumbide.

**Sport basko.**—En las canchas del «Centre Basque Français» y de la sociedad «Laurak Bat», se han jugado estos días interesantes partidos, los cuales han sido presenciados por numerosa concurrencia.

**Fallecimientos.**—Han dejado de existir en esta ciudad: Pedro Larralde.

En Avellaneda: Juan Itoiz.

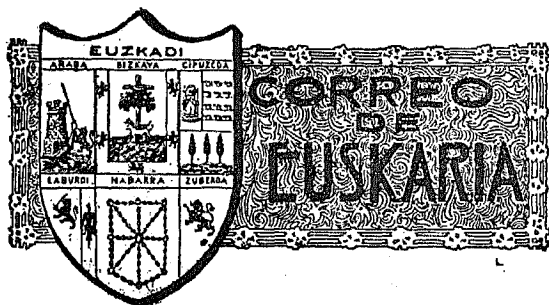
En Baradero: Tomás Aizpuru.

En Tres Picos (F. C. S.): Ramón Alcorta.

En Micaela Cascallares: Cecilio de Arribalzaga, apreciado vecino de dicha localidad.

—En circunstancias en que se hallaba en la agencia de vapores de Mihanovich, de la que era antiguo empleado, dejó de existir repentinamente el señor Pedro Etchart, de un ataque cardíaco.

El extinto era hijo de baskos.



## ALABA

**UNA SENTENCIA.**—Ha fallado la audiencia de Vitoria en la causa seguida contra los nacionalistas don Ramón María Leniz y don Leoncio Galdós.

Esto ha sido absuelto y el primero ha sido condenado á la pena de cuatro años de prisión correccional, accesorias y costas.

**EN LAGUARDIA.**—Reina gran animación con motivo de las fiestas anuales de San Juan.

Se celebrarán los cultos de costumbre y los festejos profanos consistirán en fuegos artificiales, músicas, bailes públicos y.... ¡novilladas!

**NOTAS AGRÍCOLAS.**—En general el estado de los campos en esta provincia es magnífico y los labradores se muestran muy esperanzados ante la recogida de una buena cosecha.

**EN ESPEJO.**—Encontrábase el mes pasado el ingeniero de la Casa Siemens, con el fin de inaugurar allí una central eléctrica que acaba de establecerse, aprovechando fuerzas hidráulicas y que además de suministrar luz á dicha localidad y á Salinas de Añana, proporcionará fluido para usos industriales.

El material eléctrico suministrado por la citada Casa Siemens, se compone de una dinamo excitatriz y un alternador de veinte caballos, con cincuenta periodos de tiempo y dos mil voltios de tensión. Dicho voltaje queda reducido á ciento cincuenta voltios al paso de dos transformadores colocados en los respectivos pueblos de Espejo y Salinas, para suministro de fluido.

**LA CATEDRAL.**—Se ha celebrado la subasta para la construcción de la cripta de la Catedral de Vitoria.

Se aceptó la proposición presentada por don Esteban Grat, en la cual se compromete realizar las obras con sujeción á los planos y pliego de condiciones, por la cantidad de 248.000 pesetas.

**LAS AGUAS Y EL ALCANTARILLADO.**—Leemos en *La Libertad* de Vitoria:

«Con las formalidades del caso, han sido constituidas en la Depositaria municipal por la Sociedad Schneider y C.<sup>a</sup>, concesionaria de las obras de alcantarillado y traída de aguas, las cantidades de 172 mil pesetas nominales en títulos de la Deuda Interior, y 10 mil pesetas para responder respectivamente á las obras de alcantarillado y traída de aguas.

Esta misma casa concesionaria ha contratado además con la importante fábrica de tubos de Barcelona, Hijos de M. Tomás y C.<sup>a</sup>, el suministro y colocación de la tubería que ha de conducir á Araca, las aguas de los manantiales de la Sierra de Elgues.

También han sido contratadas las obras del depósito de Araca y construcción y colocación de la tubería de recogida de los manantiales con la casa especialista en estas obras de Arrizabalaga, Zubiria y C.<sup>a</sup>, de Bilbao.»

## GIPUZKOA

**PEPE BUSTINDUY.**—Leemos en un periódico de arte calurosos elogios referentes á este joven donostiarra, en la actualidad profesor del Real Conservatorio de Grecia, donde ha conseguido que el público se aficiona á la música

clásica, á la que hasta ahora no se daba importancia alguna en aquel país, cuna del clasicismo.

En otras ocasiones nos hemos ocupado en estas columnas del violinista Bustinduy, como alumno de la Academia de San Sebastián, por cuyo motivo es ya conocido de nuestros lectores.

**CAJA RURAL «DONOSTIARRA».**—Bajo los auspicios del Sindicato Agrícola Gipuzkoano, «Alkartasuna» acaba de fundarse la primera *Caja Rural* de la provincia.

El Consejo de Administración de la nueva sociedad ha quedado compuesto de los siguientes señores:

Presidente: Don Evaristo Goitia.

Vicepresidente: Don Luis Larrauri.

Vocales: Don José M.<sup>a</sup> Zulaica, don Francisco Irizar y don Agustín Ibarburu.

Tesorero: Don Luis Lasquibar.

Secretario: Don Ignacio C. Nuñez.

**EN HONOR DE CARDAVERAZ.**—Marchó á Azpeitia nutrida representación de la Diputación para asistir á la función celebrada con motivo de la llegada de los restos del Padre Cardaveraz.

**EN IRÚN.**—Han dado comienzo los ensayos de la nueva banda municipal.

—Ha sido muy visitada la Exposición de los cuadros del malogrado Berrueta, abierta en las escuelas Viteri.

**SPORT BASKO.**—En el Frontón Moderno, de San Sebastián, se están jugando interesantes partidos de pelota á los cuales asiste mucha concurrencia.

**EN USURBIL.**—Con numerosísima concurrencia, gran animación y extraordinario entusiasmo, se celebraron las anunciadas apuestas de bueyes.

La primera apuesta se verificó por la mañana y consistía en que un buey de Gernika hiciera una plaza en una hora, con la piedra mayor, de 3.999 kilos. Se atravesaban 2.000 pesetas, y entre los concurrentes, en su mayoría entusiastas caseros, se concertaron numerosas apuestas.

Debido sin duda al gran calor que se dejaba sentir, el buey no logró hacer en una hora la plaza.

Los bizkainos que apostaban en favor del buey de Gernika, salieron pues, descalabrados.

La apuesta de la tarde no despertó interés ninguno.

El partido jugado después entre Embil y Salsamendi á *share* contra Galará y Aramburu á pala, lo ganaron éstos, que dejaron á sus contrarios en 19 tantos para 80.

—Dicen del referido Usurbil, que tocan ya á su término las obras de la nueva Casa Consistorial de aquella villa que se ha levantado sobre los mismos cimientos de la anterior que fué destruida hace cosa de un año por un violento incendio declarado casualmente en dicho edificio y que fué motivo de su completa demolición.

**EN VILLAFRANCA.**—Se declaró un incendio en el molino titulado «María», enclavado en aquel término municipal.

Al lugar del incendio acudieron bastantes caseros de las inmediaciones, consiguiendo tras grandes esfuerzos localizar el fuego que quedó extinguido una hora después.

Parece que no ocurrieron desgracias personales.

**EL PUERTO DE PASAJES.**—Continúan ejecutándose trabajos encaminados á mejorar las condiciones del puerto de Pasajes.

Los que actualmente se ejecutan son los de construcción de un nuevo faro en el punto denominado «Punta-cruces», que, con el ya existente en la otra margen del canal, se completarán las condiciones de seguridad que se ofrecen á los barcos que arriben á aquel puerto.

Por lo que á las proyectadas obras se refiere, está acordada la construcción de dos caminos de salvamento que resultarán de verdadera utilidad en caso de un siniestro marítimo en las inmediaciones de la entrada del puerto citado.

Estos caminos, cuyas obras se harán por subasta, que

en breve ha de anunciarse, tendrán anchura de cuatro metros, partirán, respectivamente, de Pasajes de San Juan y Pasajes de San Pedro, y recorriendo las respectivas márgenes del canal se prolongarán hasta el comienzo de éste por la parte de la mar.

El presupuesto de ambos caminos asciende á 60.000 pesetas.

«LA REGIÓN.»—Se titula un nuevo periódico semanal que ha empezado á publicarse en Eibar, cuya misión esencial es la defensa de los intereses de aquel importante Centro fabril.

La dirección de dicho periódico está á cargo del conocido periodista don Octaviano Mir y Mata.

El primer número de la región está consagrado especialmente á la exposición del programa que la nueva publicación se propone desarrollar, cuyo artículo editorial es notable y de sabor basko.

Deseamos larga vida al nuevo colega.

DESTRUCCIÓN DE UN CIRCO TAURINO.—Con el mayor agrado consignamos la noticia de que en San Sebastián han comenzado los trabajos de demolición de la plaza de toros situada en el paseo de Atocha, frente á la estación del ferrocarril del Norte.

Sería de desear que todos los circos taurinos de nuestro país llevaran el mismo fin.

EN LEZO.—Con mucha animación se celebró la famosa romería de la Invencción de la Santa Cruz, con la cual dá comienzo en Gipúzkoa el reinado de romerías.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en San Sebastián: Felipa Arriaga y Mendizabal, Cruz Burutarán y Anabartarte, Asunción Gorostiaga Bidarain, Luisa Araquistain, Benita Pagoaga, Ascensión Lizatziain, Antonio María Echeverría y Anza, Julián Ormazabal, Micaela Iribarren Goynache, Miguel Echabe Amigorena, Juan Cruz Sansinena y Miguel Guruchaga.

En Eibar: Toribio Zuloaga y Vicente Larrañaga.

En Irún: Francisco Aguinaga.

## NABARRA

DE ELIZONDO A SAN SEBASTIÁN.—Ha sido inaugurado el nuevo servicio de «automóviles» desde Elizondo á San Sebastián y viceversa.

Se dice que los carruajes son magníficos.

FIESTA TRADICIONAL.—El día de la aparición de San Miguel, siguiendo antiquísima costumbre, los catorce pueblos del valle de Ulzama celebraron su anual romería, asistiendo con sus párrocos y cruces parroquiales en procesión de rogativa y cantando la letanía á la parroquia de Alcoz, donde se venera la Virgen de Velate. Una vez en el templo se celebró una misa rezada y al poco rato otra solemne cantada y con asistencia de doce ó catorce sacerdotes y numeroso concurso de ulzamesos.

Sobre las 11 de la mañana salieron de Alcoz en la misma forma con sus cruces parroquiales y cantando la letanía, regresando de 12 á 1 á sus pueblos.

Es un espectáculo pintoresco, ver por los diferentes caminos tal concurso entre cánticos y el alegre repiqueteo de las campanas.

Al medio día, cada pueblo tiene su comida como todos los años, con cordero del país, rellenos y *kaiku* ó sea el tradicional y exquisito *gaztamberra*.

SARASATE.—Dicen de Pamplona, que durante las fiestas de San Fermín, se editará allí una revista titulada «Sarasate», impresa á todo lujo y en la que colaborarán ilustres escritores, constituyendo un homenaje á tan eximio artista.

LANZ.—En esta villa se esperan este año muchos forasteros que concurrirán á tomar las aguas del rico manantial titulado el «Gambo».

NUEVA CARRETERA.—Se piensa construir en breve un

trozo de carretera desde Lamaizar á Iraizos, por la Casa Consistorial del Valle de Ulzama.

EN ANDOSILLA.—Se celebró con gran animación la romería que anualmente tiene lugar en la ermita de la Santa Cruz.

EL FRONTÓN DE LA MISERICORDIA.—Escriben de Pamplona, que de dos años á esta parte, ha crecido de un modo estupendo la afición á las traviesas en los frontones.

Esto desde luego ha hecho que sea considerada la adquisición de los frontones como un bonito negocio.

Acaba de celebrarse la subasta por pliegos cerrados para el otorgamiento del frontón de la Misericordia, presentándose á la licitación seis postores y siendo adjudicado á don Juan Gorraiz, por la cantidad de 33.091 pesetas.

Lo ofrecido por los demás postores oscila entre 18.000 y 31.000.

El año pasado sólo se dieron 6.770 pesetas.

INCENDIO.—En Pamplona se declaró un violento incendio en los almacenes de madera que don Victoriano Chavarri tiene establecidos en el centro de la estación férrea de aquella capital.

Desde el primer momento acudieron al lugar del siniestro las autoridades.

El fuego siguió violentamente su marcha destructora, pues de nada sirvieron los esfuerzos realizados para atajarlo.

Como es natural, este incendio ha causado grandes perjuicios.

LA FIESTA DE LA JOTA.—El Orfeón Pamplonés prepara para la tarde del 11 de Julio la popular fiesta de la Jota, para la que se ha contratado la rondalla de Zaragoza-Pignatelli que dirige el señor Tromps, y en la cual fiesta tomarán parte parejas de cantadores y bailadores aragoneses y nabarros.

Se instituirán tres premios en metálico para cada uno de los grupos y en los intermedios ejecutarán la banda del regimiento de América y el Orfeón Pamplonés.

RESTAURACIÓN DE UNA LÁPIDA.—La diputación foral y provincial de nabarra, accediendo á lo solicitado por los profesores y alumnos del colegio de Huarte Hermanos, de Pamplona, ha acordado que el arquitecto provincial indique la manera de restaurar ó renovar la lápida que perpetúe la memoria de los 37 padres de familia pamploneses, que fueron cobardemente asesinados por los franceses en la guerra de la Independencia.

DE LA RIBERA.—Los labradores de la zona de la ribera se encuentran en tristísima situación.

Antes la floxera destruyó sus viñedos y ahora las heladas han destrozado sus cosechas.

## BIZKAYA

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE BILBAO.—Por un tribunal calificador compuesto de los señores don Luis Lund, don Vicente Larrea, don Federico Saenz, don Ricardo Bastida, don Jesús Larrea y don Anselmo Guinea, fué hecho el exámen de los trabajos que los alumnos sobresalientes del último curso en diversas enseñanzas de la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao, presentaron para hacer oposición y aspirar á premios especiales creados en dicha Escuela.

Fueron otorgados esos premios en la siguiente forma: Clase de adorno (Estampa).—Primer premio, don Enrique Gómez. Tomaron parte en la oposición cinco alumnos.

Clase de adorno (Yeso).—Primer premio, don Arsenio Valbuena. Hubo tres opositores.

Modelado.—Primer premio, don Eloy Gómez. Hubo tres opositores.

Composición.—Primer premio, don José Ruiz. Hubo dos opositores.

Figura (Estampa).—Primer premio, don Aurelio Moya. Hubo cinco opositores.

Figura (Yeso).—Primeros premios, don José Larrea y don Felipe Cañada. Hubo tres opositores.

Natural.—Primeros premios, don Juan Echovarria y don Isidro Guinea. Hubo cinco opositores.

EL TENOR GOIRI.—La prensa sevillana dedica calurosos elogios al tenor bilbaino Enrique Goiri.

El *Liberál* de Sevilla, dice entre otras cosas:

«En la tercera representación de la ópera «Aida», hemos conocido al tenor señor Goiri, cantante que también es nuevo en Sevilla.

Las disposiciones con que cuenta para la profesión á que se ha dedicado el señor Goiri, son de las verdaderamente notables. Hermosa voz, de timbre pastoso y grande, macho; dice con intención y tiene figura escénica. Con las anteriores circunstancias se triunfa en todas partes, y eso le sucedió anoche. Fué aplaudido desde el principio de su trabajo.»

LAS FIESTAS DE ORDUÑA.—Reina gran entusiasmo y animación en esta villa, con motivo de las próximas fiestas.

El concurso general de ganadería promete verse concurridísimo, pues son muchos los traficantes que han solicitado sitio para la instalación de sus ganados.

EL CENTRO IBERO-AMERICANO.—Ha celebrado asamblea el Centro ibero-americano de Bilbao, leyéndose la Memoria perteneciente al ejercicio de 1907 por la que se vé que la exportación de Bilbao á América ha ascendido á 19.548 toneladas que representan un valor de 11.628.083 pesetas, y la importación de América á Bilbao 15.302 toneladas, que valen 11.354.640 pesetas.

Entre otras cosas se determinó gestionar la construcción de un ferrocarril hasta Vitoria prolongado á Estella, en combinación con otro que pasará por Logroño, Estella y Milagro (Castejón), el cual servirá de radio para que las provincias alabesa, nabarra, logroñesa y occidental de Aragón se surtieran de productos del puerto de Bilbao.

UN NAUFRAGIO.—Dicen de Ondarrea, que en alta mar naufragó el bote «Loterito» tripulado por cinco hombres.

Cuatro de éstos lograron salvarse; no así el otro llamado Lorenzo Ibaceta, que pereció ahogado.

El finado tenía 64 años de edad.

UNA SENTENCIA.—La Audiencia de Bilbao ha dictado sentencia en la causa seguida contra los nacionalistas Juan Urrutia y José Jauregui, procesados por haber gritado ¡Muera España! en una colisión que tuvieron con los carlistas.

El primero ha sido condenado á la pena de dos años, cuatro meses y un día de prisión correccional, accesorias y costas y el segundo ha sido absuelto libremente.

Por lo que respecta á Urrutia, la sentencia ha producido sensación entre los nacionalistas.

«LA CASA BASKA».—La patriótica revista *Jel*, que se edita en Bilbao, tiene en estudio un concurso de arquitectura baska y que versará sobre el título de estas líneas.

Es una idea que merece el aplauso de todos los baskos.

BODA.—Se ha verificado en Begoña la boda del reputado médico bilbaino Sr. Landin, con la señorita Elvira Garamendi.

EN BARAKALDO.—Se celebró en el frontón de la localidad la anunciada fiesta baska organizada por el Batzoki de Zorroza.

El Orfeón del barrio citado, acompañado por elementos de la juventud baska del mencionado pueblo, cantó algunas composiciones, que fueron aplaudidas.

Después se jugó un competido partido de pelota, y terminó el festival con una romería baska, amenizada por la banda de Galdácano.

Al acto asistió numeroso público.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Domingo Elorza y Martina de Olea.

En Gernika: Segunda Alespeiti de Isusi.

En la Arboleda: Micaela Sayos y Anduesa.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

DE BIARRITZ.—Las fiestas baskas que se celebraron en Biarritz el día 21 del pasado, en la cual figuraron 23 carrozas, resultaron muy brillantes y fueron presenciadas por numeroso público.

El presidente del Comité de fiestas de dicha población, rogó al alcalde de Pamplona le proporcionara una banda de gaiteros, al mismo tiempo que dos gigantes y el personal necesario para bailarlos.

Tanto los gaiteros pamploneses, que vestían boina encarnada y pantalón y alpargatas blancas, así como las danzas que ejecutaron los nabarros con los gigantes de Pamplona, llamaron extraordinariamente la atención, siendo muy aplaudidos y teniendo que repetir varios números.

El primer premio de las carrozas lo ganó la que figuraba una cascada, en la que tomaban parte niños vestidos de peces y que por cierto era preciosa.

Una vez terminadas las fiestas baskas, las carrozas, gaiteros, gigantes y demás elementos que en ellas tomaron parte, recorrieron las principales calles de la población, resultando el desfile muy brillante.

Los gaiteros pamploneses Nicolás Virto, Cesáreo Lumbreras y el tamborilero Prudencio Virto, que son los que tomaron parte en dichas fiestas, fueron contratados nuevamente por el Comité de Biarritz.

EN BIDARRAY.—Ocurrió una desgracia que ha sido muy lamentada.

Un molinero de la localidad llamado Erramonspe-Chabat, fué apretado por una parva de pasto que se le cayó encima.

EN URRUÑA.—Ha tomado posesión del nombramiento de maestra la señorita Bouheben.

EN VILLAFRANKA.—Ha fallecido el Sr. Matías Lame, de la casa Poyloa.

SPORT BASKO.—Dicen de San Palais, que el pelotari Pequeño de Azkoitia ha sido contratado para hacer una temporada de tres meses en los trinquetes de aquella localidad.

ROCHETTE EN BIARRITZ.—El famoso financiero Rochette que ha obtenido recientemente la libertad provisional, se encontraba el mes pasado en Biarritz, donde residen su esposa y su hija.

Un periodista francés ha celebrado con Rochette una interesante entrevista. He aquí algunas de las manifestaciones hechas por el financiero:

«Lo que me ha sucedido es muy sencillo de explicar. He sido víctima del éxito sorprendente obtenido en mis empresas. Como iba de éxito en éxito apenas disponía de tiempo para hacer frente á las exigencias de una perfecta organización. Básteos saber que el acrecentamiento de mis negocios me obligaba á admitir ocho y hasta diez nuevos empleados á la vez. Hubo meses en que entraron en mi casa hasta trescientos nuevos empleados. Inevitablemente sucede que la mayor parte del personal nuevo no está al corriente del trabajo que se le confía y aunque los jefes de servicios fuesen en extremo trabajadores y competentes era preciso algún tiempo para adiestrar á los subalternos y yo carecía de este tiempo. Resultado de cuanto os digo es que cuando fui detenido mi contabilidad estaba retrasada en tres meses y medio. Este era el principal cargo que se me hacía. Porque si es cierto que estoy acusado de todo cuanto puede acusarse á un banquero emisor, no es menos verdad que personalmente nadie ha osado hacerme la menor imputación dudosa.

Se me acusa, como sabéis, de tres cosas: 1.º de estafa, 2.º de abuso de confianza, y 3.º de infringir la ley sobre las Sociedades. Esta última acusación no tiene importancia. Aunque fuera cierta no se me impondría otra pena que una multa de 16 francos, y esto no es motivo bastante para que se quiera arruinar á cincuenta mil familias.

La prensa se ocupará en oportunidad de dar cuenta de mi conducta y verán ustedes que en este asunto ha influido mas el ruido que las nueces.»